ANNO 88 NUMERO 4 LUGLIO/AGOSTO 2011

L'esperanto

Revuo de Itala Esperanto-Federacio

Rivista inviata in abbonamento agli associati FEI (vedasi p.2)
Prezzo di un singolo numero 2 € per l'Italia 3 € per l'Estero

A 50 anni dalla scomparsa di Giorgio Canuto

a cura di
Davide Astori

ISSN 1974-9147

Poste Italiane S.p.A. - Spedizione in abbonamento postale 45%, D.L. 353/2003 (conv. in L. 27/02/2004 n.46) art.1, comma 1, DCB ROMA

ENKONDUKO

Okazis en la mateno de mardo, la 16-a de novembro 2010, en la Salono de la kavaliroj de la Universitato de Parma, sub la patroneco de la rektoro Gino Ferretti, la Kunveno "Post 50 jaroj de la forpaso de Giorgio Canuto" kaj la ceremonio por la transdono de la Premio por disertacio honore al "Giorgio Canuto" rilate al la akademia jaro 2009-10 al la verkinto de la plej bona magistriĝa disertacio pri 'Interlingvistiko kaj esperantologio'. Bone resumis la celojn de la tago G. Viviani en la paĝo 15-a de la *Gazzetta di Parma* de la posta tago: "Serĉo pri libereco kaj pri lingva demokrateco. Jen tio, kio estas ĉe la bazo de Esperanto, la artefarita lingvo evoluigita ĉirkaŭ la dua duono de la 19-a jarcento cele al dialogo inter la malsamaj popoloj, por krei inter ili interkompreniĝon kaj pacon. Inter la plej grandaj studantoj kaj subtenantoj de Esperanto estis Giorgio Canuto, kiun la Universitato de Parma volis memorigi hieraŭ. Li estis la trideka rektoro de ĉi tiu universitato (inter 1950 kaj 1956). …[kaj] ĉefe por memorigi lian engaĝiĝon por la disvastigo de Esperanto la asocio "Giorgio Canuto", kune kun la Itala Esperantista Federacio, volis hieraŭ premii Pierfrancesco Naccarato, novmagistron el Bologna". Post la alparoloj de Roberto Greci, Prezidanto de la Fakultato de Beletroj kaj Filozofio, de Giuseppe Gilberto Biondi, Direktoro de la Fako pri Klasika kaj Mezepoka Filologio, kaj de Guido Michelini, Profesoro pri Ĝenerala Lingvistiko en la Fako pri Fremdaj Lingvoj kaj Literaturoj, kiuj substrekis la gravecon de la tago kaj enkadrigis ĝin en la pli ĝeneralan klopodadon, kiun Davide Astori plenumis en la lastaj jaroj favore al pli granda kono de Esperanto en ĉi tiu universitato, la studtago, kies Aktojn kolektas ĉi tiu kajero, enhavis la sinsekvajn prelegojn de Guglielmo Masotti, iama Profesoro pri Leĝa Medicino, de Alessandro Mangia, kiel prezidanto de la Rotaria Klubo de Parma kaj de Davide Astori mem. Sekve, post la premiado de Pierfrancesco Naccarato fare de Renato Corsetti, Prezidanto de IEF, kaj de Paolo Valore, profesoro pri historio de nuntempa metafiziko ĉe la Ŝtata Universitato de Milano, Fabrizio Pennacchietti, iama profesoro en la universitato de Torino pri Ŝemida Filologio kaj instrukomisiito pri la kurso de 'Interlingvistiko kaj esperantologio' en la sama universitato, prelegis fine de la mateno. Signifohava estis la atento de la gastiganta instanco, kiu patronis, kune kun IEF, la iniciaton, kaj garantiis la kvaliton kaj la sciencan enhavon. Ni kore bondeziras, ke la kunlaboro kun la universitata mondo, ĉiam plena je pozitivaj postefikoj, grandiĝu kaj firmiĝu ne nur en Parma sed pli ĝenerale.

Renato Corsetti - Prezidanto de IEF

Direttore Responsabile e Redattore
Leĝe Respondeca Direktoro kaj Redaktoro:
Pier Luigi CINQUANTINI
via Dante Alighieri, 2, I-01010 Blera
tel.0761 479 503 - revuo@esperanto.it
*****
Amministrazione – Administrejo:
FEI – Via Villoresi, 38 – I 20143 Milano
tel/fax 02 5810 0857 – fei@esperanto.it
http://www.esperanto.it
C.F.80095770014
*****
C. C. Postali – PoŝtKontoj:
C.C. postale FEI: n.37312204
IBAN: IT94O0760101600000037312204
C. C. postale FEI libri (per l'acquisto di libri): n.54614524
IBAN: IT11K0760101600000054614524
*****
C. C. Bancario – Bankkonto:
Banca Intesa - S.Paolo, Ag.002 Milano
IBAN: IT06A0306909446000003625562 - BIC:BCITITMM432
Conto UEA – UEA-Konto: iefa-p
*****
Comitato Esecutivo FEI - IEF-Plenuma Komitato:
Renato CORSETTI, presidente
Aldo GRASSINI, vicepresidente
Laura BRAZZABENI, segretario generale
Riccardo PINORI, cassiere
Ranieri CLERICI
Pino LALLI
Brunetto CASINI
*****
Pubblicazione riservata agli Associati.
Quote associative 2010 (comprensive di € 10 dell'abbonamento alla rivista, per tutti gli associati tranne gli Associati Familiari)
Associato ordinario € 28,00
Associato sostenitore € 84,00
Associato garante € 280,00
Associato fino a 25 anni € 14,00
Associato familiare € 14,00
Iscrizioni presso i gruppi locali oppure direttamente presso l'amministrazione FEI.
*****
La Gioventù Esperantista Italiana (IEJ) è la sezione giovanile della FEI e ne fanno parte gli Associati fino all'età di 30 anni. La IEJ cura la redazione della rubrika "Nova Sento" che compare in questa rivista.
*****
Registrazione al Tribunale di Milano n.85 del 27 febbraio 1970.
Stampa: Tipografia Agnesotti - Str. Tuscanese km 1,700 - 01100 Viterbo - Tel.0761 251 025
Progetto grafico - Grafika ideo
Federica Ursig - Davide Amadei
*****

In copertina: Giorgio Canuto nell'abito tradizionale da Rettore (foto tratta da *Esperanto en perspektivo*)

A 50 anni dalla scomparsa di Giorgio Canuto

a cura di
Davide Astori

PREMIO "GIORGIO CANUTO" PER TESI DI LAUREA IN INTERLINGUISTICA ED ESPERANTOLOGIA

II edizione

Dopo il successo della prima, si indice per l'a.a. 2010-2011 la seconda edizione del concorso per la migliore tesi di laurea (triennale e specialistica) discussa in una università italiana negli ultimi tre anni accademici: il premio è dedicato al Prof. Giorgio Canuto, già magnifico Rettore dell'Università dgli Studi di Parma dal 1950 al 1956 e Presidente Internazionale del Movimento Esperantista dal 1956 al 1960.

Al primo vincitore sarà assegnato un contributo di € 150,00, e un riassunto del suo lavoro sarà ospitato in forma di articolo sulla rivista *Inkoj*. La Giuria si riserva di valutare ulteriori lavori degni di pubblicazione, e trovare loro degna collocazione.

La giuria è individuata nelle persone dei Professori Fabrizio Pennacchietti, Università degli Studi di Torino, Presidente; Davide Astori, Università degli Studi di Parma, Segretario; Paolo Valore, Università Statale di Milano, Direttore di *Inkoj*.

La partecipazione è gratuita. Si concorre inviando una copia cartacea del lavoro a: Associazione Esperanto "GIORGIO CANUTO", c/o Madella Oberrauch, via Prampolini 8 – 43100 PARMA e una digitalizzata a: silkovojo@aliceposta.it entro il 15.07.2011. Per informazioni è possibile telefonare allo: 0521.785582.

L'operato della giuria è inappellabile.

La premiazione è prevista per l'ottobre 2011.

Post la sukceso de la unua, oni anoncas por la jaroj 2010-2011 la duan fojon de la konkurso pri la plej bona doktora (trijara kaj faka) disertacio diskutita en iu itala universitato dum la lastaj tri universitataj jaroj: la premio estas dediĉita al Prof-ro Giorgio Canuto, jam Rektora Moŝto de la Universitato de Parmo de 1950 al 1956 kaj Prezidanto Internacia de la Esperanto-Movado de 1956 al 1960.

Al la unua venkinto estos asignita kontribuo de € 150,00, kaj resumo de lia/ŝia verko estos gastigita en formo de artikolo sur la revuo *Inkoj*. La juĝantaro tenas por si la rajton taksi pluajn verkojn indajn je publikigo, kaj trovi al ili taŭgan lokiĝon.

La juĝantaro konsistas el la Profesoroj Fabrizio Pennacchietti, Universitato de Torino, Prezidanto; Davide Astori, Universitato de Parmo, Sekretario; Paolo Valore, Ŝtata Universitato de Milano, Direktoro de *Inkoj*.

La partopreno estas senpaga. Oni konkuras sendante paperan kopion de la verko al la adreso: Associazione Esperanto "GIORGIO CANUTO", c/o Madella Oberrauch, via Prampolini 8 – 43100 PARMA, kaj samtempe diĝitigitan kopion al la retadreso: silkovojo@aliceposta.it ene de 15.07.2011. Informoj receveblas ĉe: 0521.785582.

La juĝantara taksado estas nepriapelaciebla.

La premiado okazos en oktobro 2011.

Il premio è realizzato grazie al contributo della *Itala Esperanto-Federacio* – Federazione Esperantista Italiana via Villoresi 38 – 20143 Milano. Tel.: 02/58100857 – e-mail: info@esperanto.it; fei@esperanto.it.

Giorgio Canuto, l'uomo di scienza

Guglielmo Masotti
Medico Legale, Università degli Studi di Parma
Già Direttore del Dipartimento di Anatomia,
Farmacologia e Scienze medico-forensi
guglielmo.masotti@unipr.it

Il prof. Canuto è nato a Torino il 3 giugno 1897, figlio di genitori entrambi medici. Nel 1920 si è laureato in Medicina e Chirurgia e nel 1924 in Giurisprudenza. Fu assistente all'Università di Torino del prof. Mario Carrara, che sostituì negli anni 1931 e 1932 essendo stato il prof. Carrara sospeso dall'insegnamento per motivi politici.

Nel 1934 fu professore incaricato di Medicina Legale all'Università di Perugia, dove nel 1937 vinse il concorso a cattedra e fu nominato professore straordinario. Nel 1938 fu trasferito alla Facoltà di Giurisprudenza dell'Università di Parma, e quindi nel 1940 alla Facoltà di Medicina della stessa Università, di cui fu Preside dal 1944 e per due mandati.

Nel 1950 fu eletto Magnifico Rettore dell'Ateneo Parmense e confermato per due mandati. In questo periodo istituì la Facoltà di Economia e Commercio e la Scuola di Paleografia Musicale.

Nel 1956 si trasferì alla Facoltà di Medicina dell'Università di Torino in sostituzione del prof. Romanese. Morì il 29 ottobre 1960 all'età di 63 anni.

Il prof. Canuto fu autore di numerose pubblicazioni nell'ambito dei vari settori della Medicina Legale e dell'Antropologia Criminale. Da ricordare il famoso trattato (Carrara-Romanese-Canuto) ed il Manuale di Medicina Legale (Canuto-Tovo), oltre al Commento degli aspetti medici del C.P. del 1933. Oggetti dei suoi studi furono la traumatologia forense, l'identificazione del cadavere e del vivente e gli aspetti giuridici e giudiziari della Medicina Legale.

Era un grande esperto di necroscopia forense e di patologia medico-legale, tant'è che per la sua fama di studioso fu coinvolto, in qualità di perito e superperito, in diversi dei maggiori casi giudiziari nazionali (Grande, Montesi, ecc.).

Rigoroso fu nella ricerca come nella vita.

GAZZETTA DI PARMA 17 Nov. 2010 CRONACA Pag. 15

CONVEGNO FU ANCHE RETTORE DELL'ATENEO

Ricordo di Canuto, il super perito che parlava esperanto

Giulia Viviani

Ricerca di libertà e democrazia linguistica. Ecco cosa sta alla base dell'esperanto, la lingua artificiale sviluppata intorno alla seconda metà dell'800 con lo scopo di far dialogare i diversi popoli, cercando di creare tra di essi comprensione e pace. Fra i massimi studiosi e sostenitori dell'esperanto l'Università di Parma ha voluto ieri ricordare Giorgio Canuto, trentesimo rettore dell'ateneo (fra il 1950 e il 1956) con un convegno dal titolo «A 50 anni dalla scomparsa di Giorgio Canuto», all'interno del quale è stato anche consegnato il premio per la miglior tesi di laurea in «Interlingustica ed esperantologia», intitolata proprio a Canuto.

Durante i lavori che hanno avuto luogo nella mattinata di ieri nell'aula dei Cavalieri di via Università, hanno preso la parola il preside della facoltà di Lettere e filosofia Roberto Greci, il direttore del dipartimento di Filologia classica e medievale Gilberto Biondi, Guido Michelini del dipartimento di Lingue e letterature straniere, Guglielmo Masotti, ordinario di Medicina legale dell'Università di Parma e il presidente del Rotary Club Parma Alessandro Mangia.

Tutti hanno ricordato la rilevanza della figura di Giorgio Canuto, sia come accademico che come esperantista. Laureato in medicina e in giurisprudenza, Canuto è stato anche un valente medico legale, specializzato in autopsie e ricostruzioni di scene del crimine: in qualità di super perito prese parte alle indagini sul famoso «caso Montesi» del 1953.

Ma è soprattutto per ricordare il suo impegno per la diffusione dell'esperanto che l'associazione «Giorgio Canuto», insieme alla Federazione esperantista italiana, ha voluto premiare ieri Pierfrancesco Naccarato, neolaureato di Bologna che ha discusso la tesi «L'esperanto: la storia, la comunità, le problematiche, la lingua», scelta dalla giuria composta da Fabrizio Pennacchietti dell'Università di Torino, Davide Astori, linguista dell'Università degli Studi di Parma e Paolo Valore della Statale di Milano, nonché direttore della rivista esperantista Inkoj.

«La mia tesi di laurea - ha spiegato Pierfrancesco Naccarato- nasce da una curiosità personale per l'esperanto. Ho dovuto impararlo per poter studiare alcuni testi e mi sono reso conto di non essere l'unico giovane interessato. Su Internet infatti i corsi di esperanto sono molti».

Giorgio Canuto, l'Esperanto e il Rotary International

Alessandro Mangia
Presidente Rotary Club Parma
Distretto 2070
Annata 2010-2011
Pro Rettore con delega per la ricerca,
Università degli Studi di Parma
alessandro.mangia@unipr.it

La figura del Prof. Giorgio Canuto rappresenta un punto di incontro di due realtà diverse ma con punti di contatto e soprattutto con obiettivi per molti aspetti comuni: l'Esperanto ed il Rotary. Uno di questi, riscontrabile nel motto del Presidente del Rotary International dell'annata rotariana che si sta concludendo, Ray Klingingsmith, *Impegnamoci nelle comunità, uniamo i continenti*, si rispecchia nell'*idea* dell'esperanto: superare le barriere, favorire la comunicazione come strumento fondamentale dei rapporti e quindi della comprensione tra gli uomini; questo utilizzando come strumento una lingua tra pari, senza condizionamenti gerarchici di tipo storico, economico e politico. Ancora oggi, nel mondo diventato villaggio globale, nel mondo di Facebook e di Google, nel mondo della rete (rete che serve a comunicare, ma che inviluppa), tutto questo è quanto mai attuale. Il medesimo principio ispira la filosofia del Rotary International con il progetto, forse il sogno (anche in questo vedo qualcosa di comune con il progetto dell'Esperanto) di contribuire a migliorare la qualità della vita di tutti, in tutto il mondo.

Anche dal punto di vista storico si ritrovano punti di contatto tra la storia dell'Esperanto e quella del Rotary International. Entrambi sono nati all'alba del '900, in un momento di grande fervore intellettuale e di innovazione sociale. Il primo determinante incontro esperantista, il Congresso Universale di Boulogne-sur-Mer, si tiene nel 1905, ed è proprio il 1905 l'anno della creazione del Rotary International da parte di Paul Harris in Chicago. L'idea fondante fu quella di dare la possibilità di condividere e mettere a disposizione esperienze professionali ed umane tra persone impegnate in attività diverse, che a rotazione si riunivano a casa dei Soci. Quella della condivisione delle proprie competenze professionali e delle proprie capacità è tutt'ora una delle ragion d'essere del Rotary: il Rotary come serbatoio di competenze da mettere a disposizione della società; il Rotary come luogo di confronto di opinioni e di dibattito, nel rispetto delle differenze tra le idee e tra le culture, cercando di portare un sia pur piccolo contributo, ma non per questo trascurabile, al miglioramento dei rapporti interpersonali e al rispetto delle diverse opinioni, così necessario nel clima di conflittualità esasperata che stiamo vivendo.

Il Rotary significa anche iniziative culturali e iniziative sociali nella realtà locale e quotidiana; ma la dimensione mondiale del Rotary International (sono più di un milione e duecentomila i Rotariani nel mondo) si concretizza anche in iniziative umanitarie di grande respiro, come il progetto PolioPlus che ha portato all'eradicazione della poliomielite in quasi tutti i paesi del mondo (rimangono infatti poche sacche in alcuni paesi africani e nell'Afganistan); ancora, i progetti sul problema dell'acqua che costituisce una delle emergenze più drammaticamente attuali e che sarà certamente causa di future tensioni sociali e politiche; il progetto *bambini nell'ombra*, per evitare che in aree dell'Africa, dell'America Centro-Meridionale e dell'Asia, bambini non vengano registrati, non esistano ufficialmente, e siano condannati a destini incerti e spesso tragici.

Ma i punti di contatto tra il Movimento Esperantista ed il Rotary non riguardano solo ideali comuni: c'è un'interazione anche "societaria" tra le due realtà. Nel 1928 all'interno del Rotary International nasceva il gruppo rotariano amici dell'Esperanto, con l'obiettivo di diffondere l'Esperanto come strumento ideale di

comunicazione per il conseguimento dei fini del Rotary.
Al momento della rifondazione, dopo il periodo buio in Italia ed in altri paesi europei, assumeva la denominazione *Rotaria Amikaro De Esperantistoj* (Amici Rotariani dell'Esperanto), il cui acronimo RADE richiama il termine *ruota*, in esperanto *rado*[1].
A Parma, Esperanto e Rotary hanno proprio nel Prof. Canuto il primo punto di contatto. Il Rotary Club Parma nasce nel 1925, uno tra i primi in Italia, ed in quell'anno il Prof. Canuto aderisce al movimento esperantista; in Parma era già attivo da un decennio un circolo esperantista.
Ma è negli anni '50 che i rapporti tra il Prof. Canuto, l'Esperanto ed il Rotary Club Parma si consolidano, grazie anche al contributo derivante dell'altro ruolo svolto dal prof. Canuto nella sua poliedrica attività, quello di Rettore dell'Università e soprattutto di Docente. A partire dai primi anni '50 organizza infatti corsi di Esperanto presso l'Università. Nel novembre 1955 tiene presso il Rotary Club Parma la prolusione di un corso di Esperanto, per il quale il Rotary Club Parma mette a disposizione la somma di L. 50.000, quale premio per i migliori allievi.
Un ultimo intervento del Prof. Canuto unisce Parma, il Rotary e l'Esperanto, poco prima della sua scomparsa: la pubblicazione, con il contributo del Rotary Club Parma, di una guida della città in Esperanto, atto emblematico di sinergia tra persone e associazioni con ideali comuni.

1) Per ulteriori informazioni, v. D. Astori, "Rotary ed Esperanto. Oltre settant'anni di interesse rotariano per la lingua ausiliaria internazionale", in *Rotary Distretto 2050* anno VI (2000), n. 15, p. 9 e il sito ufficiale dell'associazione (http://radesperanto.org/). (n.d.r.)

Giorgio Canuto, l'esperantista europeista*

Davide Astori
Università degli Studi di Parma
davide.astori@unipr.it

A cinquant'anni dalla scomparsa, uno dei modi per tributare onore a quella che fu fra le personalità di maggiore spicco della Parma del dopoguerra, della cui Università fu Rettore dal 1950 al 1956, all'interno della poliedricità di uomo e di studioso del grande torinese acquisito, si può presentare un aspetto di Giorgio Canuto forse meno noto, la sua sensibilità e interesse per le questioni linguistiche.

Poco conosciuto ai più è il suo rapporto con il mondo esperantista cittadino: fu presidente dal 1950 del gruppo esperantista parmigiano[1] (anno della sua elezione a rettore della locale Università) al 1959, e a lui il gruppo si intitolò nel 1965[2]. Un interesse che nasce lontano, inquadrandosi in un *cursus honorum* che, dall'entrata nel Movimento nel 1925 a Torino[3], lo vide nel 1928 vicepresidente della Federazione Esperantista Italiana, di cui fu successivamente presidente nel periodo 1956-60 (con rielezione nel 1959), '*membro de la reorganiza komitato*' a Parigi nel 1932, membro dell'Accademia di Esperanto, fino a ricoprire negli anni 1956-60 la massima carica di presidente dell'*Universala Esperanta Asocio*, che per la significatività della sua figura gli dedicò quella che oggi è la '*Fondaĵo Canuto de UEA*'.

Fra le attività parmigiane[4] si evidenzia *in primis* il rapporto con l'università che presiedeva, presso la quale nel 1952 si organizzò un corso di esperanto[5], e dove egli stesso il 29 novembre 1955 tenne una conferenza che segnava l'inizio di un corso facoltativo a titolo gratuito (verbale della seduta di Facoltà del giorno 15 ottobre) che prevedeva fra l'altro, per gli allievi migliori, un premio in denaro (di L. 50.000) offerto dal Rotary Club, la cui premiazione avrà luogo nel marzo dell'anno successivo.

Nel 1954 (16 e 17 ottobre), in occasione del VII Congresso nazionale dell'Associazione Mazziniana Italiana, nel Ridotto del Teatro Regio, Giorgio Canuto presentò una comunicazione dal titolo "Il problema

---

* Il presente articolo nasce dalla rielaborazione del contributo sul tema "L'Esperanto a Parma e la figura di Canuto" presentato al Simposio internazionale dell'ILEI 2006, dal titolo "Diritti linguistici, apprendimento delle lingue ed educazione per tutti", tenuto 27 luglio 2006 presso l'Aula Magna del Dipartimento di Lingue Moderne dell'Università degli Studi di Parma. Si ringrazia di cuore il contributo fondamentale dell'Archivio storico dell'Università degli studi di Parma, in particolare nella persona di Maria Grazia Perazzo.

1) Nato nel gennaio 1913 come "Club esperantista parmense" a conclusione di un corso all'Università popolare, è sicuramente una delle più antiche formazioni italiane.

2) Per ulteriori informazioni, v. D. Astori, "Rotary ed Esperanto. Oltre settant'anni di interesse rotariano per la lingua ausiliaria internazionale", in Rotary Distretto 2050 anno VI (2000), n. 15, p. 9 e il sito ufficiale dell'associazione (http://radesperanto.org/). (n.d.r.)

3) Nella sua città natale guidò, nel 1929-30, un corso per radio di lingua Esperanto, e del gruppo esperantista torinese sarà poi presidente onorario.

4) Invero Canuto fu attivo anche a Piacenza, dove nel 1931 tenne corsi, conferenze ed esami, in collaborazione con il padre francescano Modesto Carolfi.

5) La presenza di Canuto ha privilegiato le attività nella prestigiosa sede: dal 36° congresso italiano nel 1965, ospitato, domenica 16 maggio, dall'Aula dei filosofi (in cui, alla presenza della vedova e del figlio, si ricordò la figura dello scomparso, sottolineandone gli sforzi perché l'esperanto diventasse materia di insegnamento nelle scuole), sino ai festeggiamenti, il 29 maggio 1983 sempre nella stessa sala, del Settantennale del Gruppo. L'ultimo incontro del gruppo con l'Università è il 13 dicembre 2004, con la mattina di studi sul tema "La Holokaŭsto kaj la esperantistoj", all'interno delle lezioni di Linguistica generale della Facoltà di Lettere e Filosofia.

di una lingua internazionale", quella che l'avvocato De Rensis, a nome dei mazziniani presenti, ebbe a definire come "una breve mozione sull'esperanto".[6]
Uomo di grande cultura e umanità, Canuto ben rappresentò il Movimento[7]. Molte sono le testimonianze a riguardo, prima fra tutte la voce unanime di cordoglio alla sua scomparsa[8].
La commemorazione contenuta nella *Gazzetta* del 30 ottobre 1960 (a p. 4), celebrando la "nobile figura di studioso e di umanista", sottolinea la sua doppia formazione, non sottacendo il suo interesse per la linguistica in generale, e per il progetto esperantista in particolare, noto a tutti in città:

> […] Cresciuto in una famiglia di medici – tanto il padre, morto alcuni anni fa, quanto la madre, erano medici – aveva acquisito fin dai primi anni di studio una spiccata eccezionale disciplina nella ricerca scientifica che sempre ha avuto inoltre in lui l'ausilio di una solida formazione umanistica. Alle doti dello scienziato, egli univa quelle di uomo coltissimo – era, fra l'altro, un poliglotta – e le virtù che gli venivano da un senso vivo comunicativo di cordialità e di generosità. […] Convinto ammiratore di Zamenhof, il creatore dell'esperanto, egli è stato un pioniere nel mondo della diffusione della lingua che abbraccia in un unico idioma i popoli di tutta la terra. La diffusione dell'esperanto fu come la sua seconda attività alla quale si dedicò per lunghi anni con l'entusiasmo di un neofita: era presidente della Federazione mondiale degli esperantisti e proprio pochi mesi fa ne presiedette un congresso a Cortina. Lui stesso – molti parmigiani lo ricordano – teneva lezioni di esperanto, in cordiali incontri serali che avvenivano settimanalmente nell'aula di Matematica dell'Università.

Il ricordo del Prof. Everardo Zanella, Magnifico Rettore dell'Università di Parma, (dalla relazione della *Gazzetta* del 4 ottobre 1983) di Canuto come

> uomo di grande sensibilità sociale, […] la [cui] straordinaria carica umana era potenziata da una vera, profonda e vasta cultura universale; […] semplice, bonario, ma che sapeva farsi rispettare proprio attraverso la confidenza che induceva […], uomo della umanità e della cultura vasta, un universalista

si rispecchia nelle testimonianze di chi ebbe la fortuna di conoscerlo anche in ambito esperantista.
Eventoj (n. 181, 1 mar. 2000) riporta ad esempio un curioso aneddoto (dal titolo "*Okupita persono*"), che rende la simpatia dell'uomo:

---

6) Così riassume la *Gazzetta* del 18 ottobre: "Il prof. Canuto, Magnifico Rettore della nostra Università, ha messo in rilievo l'importanza che la lingua comune ha nella creazione di quell'Europa unita sognata e voluta da Mazzini. Questa lingua comune è l'esperanto, già largamente diffusa in molti Paesi, e che potrà essere adottata da tutti i popoli senza che nessuno sia costretto a dolorose rinunzie in favore di altre lingue nazionali. "Solo con questo strumento linguistico, che è di tutti e non legato allo spirito di un solo popolo – ha concluso il prof. Canuto – potrà aversi quella 'letteratura europea' o addirittura mondiale, che fu anche tra le aspirazioni di Mazzini".

7) Indichiamo la posizione di Marcus Zikosek che, in un'intervista rilasciata il 2.12.2003 a *Libera Folio*, dichiarava: "Lasu min paroli pri unu prezidanto, kiun mi ĝis nun ne scias bone meti en skatolon: italo, Giorgio Canuto, kiu fariĝis prezidanto en 1956 kaj mortis dumofice en 1960. Ivo Lapenna faris lin prezidanto. Unue, ĉar Canuto jam malsanis kaj Lapenna eble antaŭvidis ke li kiel ĝenerala sekretario povos pli libere agi. Due, ĉar profesoro Canuto estis iom konata en Italio. Lapenna volis ke homo kun ekstermovadaj meritoj staru je la pinto de UEA, pro la impreso al nemovadaj instancoj. La antaŭulo, Ernfrid Malmgren (1947-1956), estis ja "nur" instruisto kaj tial ne taŭga, laŭ Lapenna. Mi trovis leteron de Lapenna el 1956, iom post la Kopenhaga kongreso dum kiu Canuto elektiĝis. William Auld, redaktoro de la revuo, estis plendinta pri la seniluziiga kvalito de la Ferma parolado de Canuto. Lapenna defendis la novan prezidanton, kiu laboris la tutan antaŭan nokton en kunsido kaj devis iom improvizi. Kaj ke homoj forlasis la Fermon, kiel Auld skribis, tio ne rilatis al Canuto sed al la fakto ke ili devis kapti trajnojn. La fina komento de Lapenna bone ilustras lian komprenon pri prezidanteco: "Prof. Canuto estas tre klera persono kun elstara pozicio en la kultura vivo de Italio kaj UEA povas esti fiera, ke tia persono estas ĝia prezidanto". […] Nu, mi ŝatus aŭdi pli da opinioj pri Canuto, prefere ne publikaj, ekzemple artikoloj en la revuo Esperanto. Necesus pli bone koni lian agadon kiel prezidanto, ekzemple lerni el korespondado kia homo li estis kaj kiel serioze li laboris. Ke Lapenna laŭdadis Canuto kaj uzis lian nomon por la konata Fondaĵo Canuto, bone, eble eble li vere meritis tion, sed mi ŝatus scii pli profunde. Mi "tuŝis" Canuto rilate al la historio de la Biblioteko Hector Hodler, sed nur malmulte".

8) A seguito del decesso, il 29 ottobre, apparvero ampi necrologi su *Esperanto* dell'UEA e *L'Esperanto* della FEI. Un affetto particolare emerge, Canuto ancora vivente, dalla dedica "*al d-ro G. Canuto*" da parte di Johan Hammond Rosbach al racconto "*Cigna kanto*" nella raccolta *Homoj kaj riveroj: fasko de rakontoj pli-malpli veraj* (1957).

Antaŭ preskaŭ 40 jaroj la Esperanto-grupo de Torino, Italio havis la honoron, ke ĝia prezidanto estis renoma universitata profesoro, Giorgio Canuto, ankaŭ dum kelkaj jaroj prezidanto de UEA. Sed la tre okupita Canuto akceptis la prezidantecon nur sub la kondiĉo ke li ne devus partopreni en ĉiu kunsido, kvankam li estis preta kelkfoje kontribui al la programo per prelego. Antaŭ preskaŭ ĉiu kunsido li telefonis al la vicprezidanto komunikante la jenan aŭ jenan kaŭzon pro lia nepartopreno petante la komprenemon de la ĉeestantoj. Iun tagon li faris simile, telefonante ke la temo de la vespero ne multe interesis al li kaj ke la preleganto supozeble estas teda persono. La vicprezidanto sentis sin tre ĝenita devi komuniki al sia prezidanto ke, laŭ la programo, Canuto mem estis la preleganto de tiu vespero...

Fra le testimonianze inedite piace poi riportare le due seguenti, ringraziando gli amici Carlo Minnaja e Antonio De Salvo del loro bel contributo fornitomi direttamente.
Carlo Minnaja[9] così lo ricorda:

Conobbi Canuto forse già nel 1947 a Torino, ma non ricordo. Certamente facemmo una bella gita serale attorno al lago di Como nel 1953 in una 'Giardinetta' di tale sig. Topi. La macchina era piccola e il professor Canuto corpulento, per cui lui si sistemò rannicchiato nel bagagliaio a cui si accedeva da una larga porta posteriore. Mio fratello e io (15 e 13 anni rispettivamente) invece eravamo nei posti a sedere. Alla fine della gita lui pregò l'autista di non fermarsi proprio davanti all'albergo perché il portiere non lo vedesse scendere dal bagagliaio. All'epoca era già Rettore dell'Università di Parma. Fu mio esaminatore insieme a Grazzini all'esame di III grado nel 1957, scioccamente non ricordo dove (forse Varese?). Aveva una grande stima per tutta la mia famiglia, fu ospite nostro varie volte quando veniva a Roma, sempre amico carissimo e semplicissimo. Lo vedemmo l'ultima volta al congresso di Cortina nel settembre 1960 e ci salutò con un "*ĝis revido en Romo*" perché avrebbe dovuto venire a Roma dopo poco tempo. "*Sed ne estis revido*" dice un necrologio scritto da mio Padre. Alla sua morte vi furono varie poesie in ricordo, tra cui una di mio Padre e una della Boulton. Saranno pubblicate da qualche parte. Di quella di mio Padre ricordo a memoria i primi quattro versi:

Amiko nobla simpla, malavara
rapide vi forpasis, gvida stelo
de la movado esperantistara
kiel forpasas la printempa belo

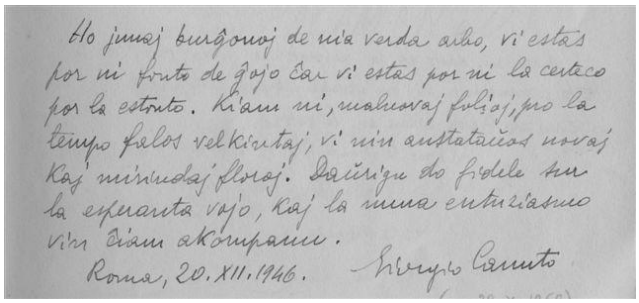
Gli ultimi due erano:

kaj mia lango tremas en balbuto:
adiaŭ, kara profesor' Canuto

Mia Madre mantenne un rapporto epistolare con la vedova per un certo tempo; la signora Canuto, che veniva sempre con lui ai congressi (noi ragazzi eravamo anche amici del figlio Pietro, che aveva qualche anno in più di noi) nel 1961 non venne al congresso (non ricordo dove fosse) e tornò a Cortina dove c'era stato l'ultimo congresso con lui. Il figlio Pietro si era iscitto a medicina, dopo non so. Qualche sua foto si trova nel libro *Eseoj memore al Ivo Lapenna*, dall'archivio di Birthe Lapenna. Tra l'altro mi pare l'ultima sua, che saluta dal treno l'ultima volta che ci incontrammo. Fu amico veramente carissimo. Sull'album di mio fratello e mio conserviamo ancora un autografo del prof. Canuto:

---

9) Così ho recentenemente introdotto, in una recensione a Minnaja C., *L'Esperanto in Italia. Alla ricerca della democrazia linguistica*, Il Poligrafo, Padova 2007 [Ricerche – Collana della Facoltà di Lettere e Filosofia dell'Università di Venezia. Presentazione di Ricciarda Ricorda], in *L'Esperanto* 87, n. 1 (genn.-febb. 2010), pp. 16-17, la figura dell'autore, da cui riporto integralmente il passo: "Per chi non sapesse dell'Autore, così mi permetterei di sintetizzare in pochissime parole il suo profilo: stimato accademico (docente di 'Analisi matematica' all'Università di Padova), "partecipe del movimento esperantista da sempre" - come ha sottolineato, nella bella "Presentazione", Ricciarda Ricorda, ordinario di 'Letteratura italiana moderna e contemporanea' dell'Università di Venezia, nonché curiosa e aperta relatrice di una tesi di laurea particolare, con tesista particolare, che è poi confluita nel risultato del volume in oggetto – e ancora, specificità che emerge come punto di forza del volume, sensibile traduttore. Erede diretto di una famiglia che ha profondamente contribuito alla storia dell'esperantismo, fu Carlo – venticinquenne – a tenere il discorso inaugurale del primo congresso asiatico (a Tokio nel 1965), seguendo un *cursus honorum* nel movimento internazionale che lo ha portato a ricoprire l'incarico di consigliere della TEJO, e poi ancora la direzione dell'Istituto italiano di esperanto e di consigliere della FEI".


Ho junaj burĝonoj de nia verda arbo, vi estas
por ni fruto de ĝojo ĉar vi estas por ni la certeco
por la estonto. Kiam ni, maljunaj filoj, pro la
tempo falos velkintaj, vi nin anstataŭos novaj
kaj mirindaj floroj. Daŭrigu do fidele sur
la esperanta vojo, kaj la mia entuziasmo
vin ĉiam akompanu.
Roma, 20.XII.1946. Giorgio Canuto

Antonio De Salvo lo ricorda con queste parole:

> Ho conosciuto Canuto nel 1958, in occasione del Congresso di Palermo. Ne ho un ricordo dolcissimo: lui era un personaggio importante, anche fuori del mondo esperantista, mentre io ero un ragazzo appena sedicenne; eppure mi trattava con molta semplicità, come era nel suo carattere. Trascrivo un sonetto che Giordano Azzi dedicò a Giorgio Canuto:

GIORGIO CANUTO

Canuto, forto kaj ornamo
de F.E.I. kaj movado nia,
aspektas ĉiam simpatia,
kaj nin honoras lia famo

Sciencajn verkojn li, laŭ plano,
verkas en lingv' internacia.
Canuto, forto kaj ornamo
de F.E.I. kaj de movado nia.

Ĉiam ricevas li aklamon,
dum la kongres' internacia,
se li dum la preleg' lekcia
parolas pri sciencprogramo.

Canuto, forto kaj ornamo.

Giordano Azzi (Como, 7.9.1953)

Riproponiamo di seguito, vista anche la difficoltà di reperimento, la conferenza tenuta da Canuto a Rotterdam il 6.4.1959 in occasione del centenario della nascita di L.L. Zamenhof, su "L'uso della lingua internazionale in campo scientifico", tema a lui caro e spesso trattato anche in altre sedi, fra cui almeno la già ricordata comunicazione al VII Congresso nazionale della Mazziniana di cinque anni precedente.

L'uso della lingua internazionale in campo scientifico*

Conferenza tenuta dal Prof. Giorgio Canuto a Rotterdam il 6.4.1959
in occasione del centenario della nascita di L.L. Zamenhof

Gentili Signore e Signori, se avrete occasione di entrare nel cortile dell'Università di Torino, leggerete in un'epigrafe che nel 1506 il vostro concittadino Erasmo da Rotterdam si laureò in teologia in quell'Ateneo. Ciò poté avvenire perché a quel tempo tutte le Università usavano un'unica lingua, il latino: i professori, da qualsiasi Paese provenissero, potevano capirsi fra di loro come fossero connazionali.
Quest'uso universale del latino fra i dotti del Medioevo è ben noto e spesso citato come una situazione invidiabile. Ma non tutti sanno come questo uso generale venne meno per lasciare il posto alle lingue nazionali dei diversi Paesi d'Europa.
Sembra che il primo a rompere la tradizione sia stato *Bombast von Hohenheim*, soprannominato *Paracelsus*, che nelle sue lezioni cominciò a usare il tedesco. Fra i primi a usare una lingua nazionale in scritti scientifici è da ricordare l'italiano *Galileo Galilei*: non certamente perché non conoscesse il latino - dato che ancora nel 1510 lo scriveva - ma perché era davvero convinto che l'antica lingua non fosse più adatta alle nuove idee.
Nel corso del Medioevo il latino visse in una condizione speciale, non naturale, come strumento di quel tesoro culturale letterario, filosofico e religioso che si era diffuso in tutta l'Europa dopo la caduta dell'impero romano, benché non fosse più usato come lingua vivente, parlata ogni giorno da un popolo. Quando l'umanità ebbe qualcosa di nuovo da aggiungere a questo precedente patrimonio culturale, ecco che l'antica lingua non fu più sufficiente. Ciò si rese evidente soprattutto nei nuovi campi del sapere: nella scienza, soprattutto nella matematica e nella fisica.
È questo il principale motivo che rende assurda l'idea, periodicamente riproposta, che il latino possa ancor oggi servire come lingua internazionale della scienza.
Del resto è da dubitare che il latino abbia mai svolto quel ruolo di lingua mondiale di cui oggi si sente l'esigenza. Basta pensare che quando Erasmo si laureò a Torino, l'America ancora non aveva questo nome, era solo un nuovo continente scoperto da appena 14 anni; e la maggior parte dell'Africa era ancora sconosciuta; e nello stesso Mediterraneo perdurava l'influsso delle lingue greca e araba, soprattutto nei campi più moderni della chimica e della medicina. E che dire dell'estremo Oriente, dell'immensa area dominata dall'influsso della millenaria cultura cinese? Dunque, se osserviamo obiettivamente la storia, dobbiamo concludere che in realtà non è mai veramente esistita una lingua comune per gli studiosi di tutto il pianeta. Il latino fu soltanto, per un certo periodo, la lingua della cultura nel territorio limitato in cui si era diffuso il cristianesimo.
È ben noto quel che accadde in seguito, in tempi più vicini a noi. All'inizio ebbe un ruolo rilevante il francese, in seguito il tedesco predominò in molti campi, ultimamente si evidenzia l'importanza dell'inglese, soprattutto per influenza degli Stati Uniti. È per questo che cinquant'anni fa, prima della prima guerra mondiale, mio padre mi disse: "Figlio mio, se vuoi poter usare gli strumenti necessari agli studi superiori, tu devi entrare all'Università essendo in grado di leggere rapidamente e correntemente testi in francese, tedesco e inglese". Se aggiungete che noi italiani possiamo capire senza difficoltà i testi in

* "La uzado de internacia lingvo sur la scienca kampo", in: Lapenna I., *Memorlibro pri la Zamenhof Jaro*, Centro de Esploro kaj Dokumentado, 1960, pp.71-73.

spagnolo e portoghese, potete constatare che lo studio consigliato mi poteva davvero fornire gli strumenti per attingere direttamente le informazioni dai testi e dalle riviste scientifiche del mondo: necessità primaria in campo scientifico.
Tuttavia anche se si conoscono tutte queste lingue (cosa rara fra gli studenti attuali, oberati da un pesante carico di nuove materie di studio) rimane sempre un gran numero di testi non direttamente consultabili: testi scritti nelle lingue nord-europee, in quelle slave, fra cui soprattutto il russo, e nelle lingue orientali, dal turco al cinese al giapponese.
La situazione si è fatta via via sempre più caotica e difficile. Inoltre alla scienza è necessaria non solo una lingua atta all'informazione scritta, ma anche una lingua che serva al diretto contatto personale fra gli scienziati, sia nei congressi e convegni in cui si discutono problemi comuni, sia nei viaggi da paese a paese per comunicare i risultati delle proprie ricerche, o per studiare o insegnare in Università straniere. Noi stessi possiamo constatare dalle nostre esperienze personali che poter leggere un testo non basta: occorre conoscere la lingua a un livello che permetta di parlarla, di discutere, di fare un discorso su temi tecnici e non solo sulle semplici vicende della vita quotidiana.
Da ciò derivano le difficoltà presenti in tutti i congressi scientifici, nei quali bisogna decidere prima di tutto quali lingue verranno usate. So di congressi che hanno dovuto essere annullati per la mancanza di questo accordo preliminare.
In seguito, nel corso dei convegni, arriva il tormento delle traduzioni, lunghe e stressanti. E infine si giunge alla doppia o tripla pubblicazione di tutti gli atti del congresso nelle due o tre lingue di lavoro scelte, con evidente spreco di lavoro e di relativi costi.
Ricordo un congresso di psicologia infantile a Milano. Il primo giorno si tradusse tutto nelle tre lingue di lavoro ufficiali: italiano, francese e inglese. Il secondo giorno si disse: per risparmiare tempo faremo solo le traduzioni in francese e italiano, dato che gli anglofoni presenti capiscono più o meno il francese. Il terzo giorno, dato che mancava il tempo, si decise di non fare più traduzioni. Fu annunciato che i testi delle relazioni sarebbero stati in seguito inviati ai congressisti. Ma allora, non avremmo potuto restare a casa risparmiando il tempo e le spese del viaggio?
Altrettanto insoddisfacente è la traduzione simultanea, fatta da interpreti chiusi in cabine e muniti di cuffie e microfono. In genere questi interpreti richiedono di avere sotto gli occhi il testo scritto; il risultato è in pratica un riassunto di quanto effettivamente detto. Spesso questo tipo di traduzione risulta comico a causa di frequenti equivoci ed errori. Ricordo un congresso nel quale il relatore francese disse che in un esperimento aveva messo una certa sostanza in "*pots de terre*" (vasi d'argilla). Ma il traduttore capì "*pommes de terre*" e tradusse "patate". Gli ascoltatori rimasero stupefatti e non afferrarono il senso di un esperimento del genere.
Dunque non resta altra soluzione che l'uso contemporaneo, da parte di tutti, di una sola lingua, così che ognuno possa direttamente capire l'oratore e direttamente esprimersi. Ma quale lingua scegliere?
Finora non si è raggiunto un accordo, ma anche se lo si raggiungesse, scegliendo per esempio l'inglese, rimarrebbe comunque una grande difficoltà. Quanti studiano questa lingua a scuola per anni e anni? E quanti riescono a possederla allo stesso livello della propria lingua materna? È molto difficile raggiungere un tale livello in una lingua estera: altrimenti non sarebbe così difficile - e così ben pagata - la professione di interprete.
Nel partire per Rotterdam ho comprato in stazione un giornale della sera. Vi è presentata, con adeguata fotografia, una signora torinese appena assunta come interprete dell'ONU per le lingue inglese, italiana e tedesca. Poi si legge che è di madrelingua tedesca, che ha sposato un italiano e che è vissuta per diversi anni negli Stati Uniti... E nel presentarla come una rarità si aggiunge che la carriera degli interpreti è molto difficile e che il loro reddito può superare le 25.000 lire *al giorno*, cioè circa 150 fiorini.
È ragionevole pretendere che uno scienziato, oltre ad aggiornarsi costantemente nella propria specializzazione, debba anche caricarsi di queste difficoltà linguistiche? Certamente no. Nell'attuale situazione abbiamo così due categorie di scienziati: quelli in grado di parlare liberamente nei congressi, e quelli che possono più o meno balbettare e capire qualcosa ...
Dunque la soluzione non può essere *soltanto* la scelta di una sola lingua comune, ma deve anche prevedere che questa lingua sia così facile da poter essere pienamente apprendibile da chiunque senza grande spreco di tempo.

Ebbene, una simile lingua, in grado di essere appresa rapidamente da qualsiasi popolo non solo a livello superficiale, ma a fondo, come la propria lingua materna, esiste già: è l'esperanto.
Ora non ho il tempo di analizzare singolarmente i fattori che rendono così facile l'esperanto: mi limito a dire che è una lingua con una struttura semplice e regolare, con un geniale sistema di derivazione che rende possibile la formazione di nuove parole da poche radici, ecc. Esiste un'intera serie di sperimentazioni concrete, effettuate in oltre 70 anni di vita della lingua: non fantasie ma sperimentazioni rigorose, effettuate in centinaia di corsi condotti in tutto il mondo, presso i più diversi popoli. Già prima della guerra il famoso Istituto Pedagogico *Jean Jacques Rousseau* di Ginevra pubblicò precisi dati psicotecnici derivati dall'osservazione degli studenti di 80 corsi di esperanto avvenuti in paesi dei cinque continenti. Si constatò che la facilità di apprendimento dell'esperanto è pressoché uguale per tutti i popoli e che i risultati sono mediamente sei volte superiori a quelli riscontrabili nello studio di lingue nazionali estere.
Recentemente è stato ospite a Torino il prof. Suzuki, docente giapponese di fisiologia nell'Università di Tiba. Intervistato dai giornalisti ha dichiarato: "Ho studiato a fondo, per anni, il tedesco e l'inglese, e tuttavia quando uso queste lingue mi sento sempre inferiore a chi le parla dalla nascita. Ho invece studiato l'esperanto quasi per gioco, per alcuni mesi, e già oggi lo parlo con la stessa facilità con cui parlo in giapponese".
Del resto, anch'io ho fatto la stessa esperienza. E l'hanno fatta tutti coloro che hanno studiato lingue estere e anche l'esperanto. E dunque, perché non usare una lingua così facile nella scienza?
Già dall'inizio l'autore, il Dott. Zamenhof, pubblicò traduzioni di saggi scientifici, soprattutto di medicina, dato che lui stesso era medico. E fin dall'inizio molti scienziati furono attratti dalla semplicità e precisione della lingua e ne divennero fautori. Scienziati eminenti, come Neville, Sebert, Bourlet, membri dell'Accademia Scientifica francese, il fisiologo premio Nobel Richet, Bujwid, famoso collaboratore del più famoso Pasteur, e molti altri scienziati, docenti e Rettori universitari, sono stati e sono esperantisti. Già all'inizio delladiffusione dell'esperanto furono fondate la *Tutmonda Kuracista Asocio* (Associazione Medica Mondiale) e la *Internacia Scienca Asocio* (Associazione Scientifica Internazionale) che diedero vita a riviste specializzate. Furono la culla della lingua internazionale in campo scientifico.
Bisogna tener conto del fatto che l'uso di una lingua nella vita quotidiana e nella letteratura è molto più semplice e facile rispetto al suo uso per scopi scientifici, per i quali si rende necessaria una vasta serie di parole speciali e di precisi termini tecnici. In effetti il principale problema, oggi ben risolto, è quello della terminologia. Anche da questo punto di vista l'esperanto è oggi pronto per la sua introduzione nel normale uso in campo scientifico.
Sono già apparsi oltre 110 lessici tecnici concernenti 44 scienze e specializzazioni. Fra questi sono da citare quelli di *Anatomia, Architettura, Astronomia, Aviazione, Botanica, Chimica, Educazione, Elettrotecnica, Farmacia, Ferrovie, Filosofia, Fisica, Giurisprudenza, Linguistica, Matematica, Medicina generale, Metalmeccanica, Musica, Navigazione, Pedagogia, Psicologia, Radiologia, Scienza generale, Statistica*. Sono in preparazione quelli di *Aeronautica* e *Radiotecnica*. Il *Japana Esperanto-Instituto* (Istituto Giapponese di Esperanto) ha compilato un lessico tecnico generale con i termini apparsi negli ultimi anni.
Questi lessici non sono il frutto dell'elaborazione teorica di commissioni speciali incaricate di creare i nuovi termini necessari. Così come avviene in tutti i campi d'applicazione della lingua, anche qui l'acquisizione di nuovi termini avviene in maniera del tutto naturale, attraverso l'osservazione e la registrazione di lemmi spontaneamente e frequentemente già presenti nella relativa letteratura. Infatti non solo esistono speciali riviste scientifiche-tecniche in esperanto, fra le quali la *Scienca Revuo* (Rivista Scientifica) e la *Medicina Revuo* (Rivista Medica), ma anche testi scientifici soprattutto di medicina, antropologia, botanica, radiotecnica. Fra questi è da citare, fra l'altro, il libro di Ajsberg *Fine mi komprenis la radion* ("Finalmente ho capito la radio"), scritto in esperanto e tradotto in 16 lingue, e il libro del danese Paul Neergraard *Pri la vivo de la plantoj* ("Sulla vita delle piante"), così interessante che viene ora tradotto in ancor più numerose lingue. Se la maggioranza degli uomini non fosse acciecata dai pregiudizi contro l'esperanto, queste opere sarebbero immediatamente alla portata di tutto il mondo senza bisogno di traduzioni.
Altra importante fonte del linguaggio scientifico è data dai *sunti finali* in esperanto che sempre più spesso appaiono in diverse riviste scientifiche nazionali.
Ho citato più volte il lavoro degli scienziati giapponesi. Bisogna dire che in questo campo sono davvero dei pionieri. Sono loro che costantemente pubblicano in esperanto intere dissertazioni, bollettini specialistici ecc.

Ricordo il Bollettino dell'Istituto Medico di Nagasaki, del mio collega medico legale Asime Azada, e il Bollettino dell'Istituto Astronomico dell'Isola Tateno.
Le lunghe guerre in cui sono stati impegnati i giapponesi, hanno in certa misura ridotto questa intensa attività. Tuttavia subito dopo la fine dell' ultima guerra 85 eminenti scienziati giapponesi, fra i quali 68 docenti universitari, hanno sottoscritto l'impegno di produrre ogni anno almeno una dissertazione in esperanto, e di aggiungere sunti in esperanto agli altri loro articoli pubblicati.
Ma il grande vantaggio che l'esperanto può apportare al campo scientifico è il diretto uso orale della lingua. Per convincersi della speciale idoneità dell'esperanto a questo uso, basta partecipare alla cosiddetta *Somera Universitato* (Università Estiva) nel corso di un Congresso Universale di esperanto. In essa rivive il fenomeno dei "clerici vagantes" medievali: gli studenti di allora che, senza preoccuparsi della diversità delle rispettive lingue nazionali, percorrevano l'Europa passando da un'Università a un'altra. Ed ecco che nella *Somera Universitato* docenti dei più diversi paesi - francesi, tedeschi, italiani. statunitensi, giapponesi, inglesi, danesi, jugoslavi ecc. - possono svolgere le loro lezioni di fronte ad ascoltatori appartenenti a 25-30 diverse nazioni; e tutti possono parlare fluentemente delle proprie materie, ed essere direttamente capiti, senza l'aiuto (o meglio, senza l'ostacolo) degli interpreti.
Si è forse rinnovato il miracolo della Pentecoste? No, si è semplicemente attivata la buona volontà di uomini che hanno dedicato 40-60 ore della propria vita allo studio di questa lingua logica e facile. Hanno osato rompere la routine per cui si preferisce subire e contorcersi nei labirinti del plurilinguismo - a causa del quale nei congressi scientifici gli ascoltatori in grado di capire sono sempre pochi, mentre la maggior parte delle relazioni rimane ignota alla maggior parte degli interessati. Lo strumento atto a risolvere queste situazioni è già perfettamente pronto. Un buon numero di scienziati già lo usano con profitto. Ho la certezza di ciò.
Nel 1866 il filosofo tedesco Nietzsche scrisse che certamente un giorno l'umanità avrà una lingua comune, e certamente un giorno l'uomo viaggerà volando nell'aria. Abbiamo già assistito alla realizzazione della seconda previsione del filosofo. Sono sicuro che anche la prima si realizzerà, e che ciò avverrà non grazie a una difficile lingua nazionale, ma grazie alla semplice, bella, flessibile lingua internazionale. E nei secoli a venire, quando il suo uso sarà cosa normale e quotidiana, certamente ci si meraviglierà nel constatare quante opposizioni e quanti pregiudizi si sono dovuti superare per raggiungere un risultato tanto logico e ovvio.

L'Interlinguistica nell'Accademia italiana

Fabrizio Pennacchietti
Università di Torino
fabrizio.a.pennacchietti@gmail.com

Secondo la definizione che ne ha dato nel 1930 Otto Jespersen, "A new science: Interlinguistics", in *Psyche*, London, 11/3 (1930/1931), pp. 57-67, l'interlinguistica è una disciplina linguistica che studia ogni questione e problema relativi alla comunicazione linguistica internazionale nei suoi aspetti politici, storici, economici e linguistici. Come tale essa costituisce un ramo della linguistica applicata.

Nell'interlinguistica si distinguono due indirizzi: (a) uno storico e retrospettivo, mirante alla descrizione, alla classificazione e allo studio comparativo dei progetti di lingue pianificate (lingue gestuali, pasigrafie, pasilalie, lingue 'a priori' e lingue 'a posteriori'), a partire da Komensky (Comenius), Wilkins, Cartesio e Leibniz, passando da Graziadio Isaia Ascoli e Giuseppe Peano fino a Jespersen, Orwell e i moderni linguaggi uomo-macchina, e (b) un indirizzo teorico e prospettivo mirante alla soluzione più efficace e razionale possibile del problema della comunicazione linguistica internazionale, in alternativa al cosiddetto "darwinismo linguistico".

In entrambi questi ambiti di ricerca si situa l'esperantologia, che ha per oggetto la storia e lo sviluppo centenario della Lingua Internazionale Esperanto e la letteratura che in essa si esprime.

La principali riviste scientifiche che si occupano di Interlinguistica sono *Language Problems and Language Planning* [John Benjamins, il cui editore è il "Center for Research and Documentation on World Language Problems" (http://dok.esperantic.org/ced/crd.htm), presidente Humphrey Tonkin], e *Interlinguistica Tartuensis* [Università di Tartu, Estonia].

Tra le riviste italiane si segnalano *Multilinguismo e società* (Edistudio di Brunetto Casini, Pisa) e *InKoj – Interlinguistikaj Kajeroj*, *Language Contruction and Policies* - Costruzione e politiche del linguaggio – *Lingvokonstruado kaj lingvopolitiko* (Università Statale di Milano, Dipartimento di Filosofia).

In Italia antesignani dell'interlinguistica furono due eminenti soci dell'Accademia Nazionale dei Lincei: Graziadio Isaia Ascoli (1829-1907), il fondatore della linguistica in Italia, il primo titolare di una cattedra di glottologia, nel 1860 presso l'Accademia Scientifico-Letteraria di Milano (coniò il termine stesso di 'glottologia') e autore, tra l'altro, di una pasigrafia per la comunicazione telegrafica, la *Pasitelegrafia* (1851); e Giuseppe Peano (1858-1933), illustre matematico e logico, che, affascinato dall'ideale leibniziano della lingua universale, sviluppò il *Latino sine flexione* (1903), lingua per la comunicazione scientifica ottenuta semplificando la grammatica del latino ed eliminando le forme irregolari.

Oltre che di interlinguistica in senso generale, in Italia si occuparono più specificatamente di esperantologia tre altri membri dell'Accademia Nazionale dei Lincei: Bruno Migliorini (1896-1975), Elio Migliorini (1902-1988) e Alessandro Bausani (1921-1988).

Bruno Migliorini salì nel 1938 alla prima cattedra ufficiale di storia della lingua italiana e fu presidente dell'Accademia della Crusca dal 1949 al 1963. Di lui si ricorda la raccolta di saggi esperantologici (1924-1964) *Lingvaj aspektoj de Esperanto*, Edistudio, Pisa 1985. Elio Migliorini, suo fratello, professore ordinario di geografia, si occupò soprattutto della didattica dell'esperanto. Infine, l'orientalista Alessandro Bausani, autore de *Le lingue inventate. Linguaggi artificiali, linguaggi segreti, linguaggi universali*, Roma 1974, Casa Ed. Astrolabio – Ubaldini Editore, viene tuttora considerato a livello internazionale come uno dei più autorevoli teorici dell' interlinguistica.

Come già G.I. Ascoli, che creò nell'adolescenza la lingua ludica "Ascolino", Bausani sviluppò egli stesso da adolescente la lingua sperimentale "Markuska".

Tra i cultori italiani viventi di interlinguistica e di esperantologia si sono distinti Giordano Formizzi, pedagogista dell'Università di Verona, studioso di Jan Amos Komensky (1592-1670) e traduttore delle sue opere 'interlinguistiche' *Panglottia* e *Via Lucis, vestigata et vestiganda*; Carlo Minnaja, matematico dell'Università di Padova, storico della letteratura e del movimento esperantista; Luciano Canepari, fonetista dell'Università Ca' Foscari di Venezia; Davide Astori, linguista dell'Università di Parma; Paolo Valore, storico della filosofia dell'Università Statale di Milano; Federico Gobbo, informatico dell'Università dell'Insubria (Varese), autore del recentissimo *Fondamenti di Interlinguistica ed Esperantologia. Pianificazione linguistica e lingue pianificate*, Raffaello Cortina ed., Milano 2009; nonché Renato Corsetti, docente di psicolinguistica dell'Università di Roma 'La Sapienza', già presidente della *Universala Esperanta Asocio* (http://www.uea.org/) e oggi della Federazione Esperantista Italiana (http://www.esperanto.it/html/fei/index.htm).

All'estero si occupano di interlinguistica e di esperantologia numerosi studiosi, quali, per esempio, Wim Jansen, dell'Università di Amsterdam, esperto di lingue pianificate e di basco; Herbert Mayer, direttore dell'Esperanto-Museum di Vienna (http://www.onb.ac.at/esperantomuseum.htm); Giorgio Silfer, cofondatore della rivista *Literatura Foiro*, fra i firmatari del "Manifesto di Rauma (SF)", fra le anime del *Kultura Centro Esperantista* di La Chaux-de-Fonds (CH) e della *Esperanta Civito* (www.esperantio.net); Detlev Blanke, della Humboldt-Universität Berlin, presidente della "Gesellschaft für Interlinguistik" (http://www.interlinguistik-gil.de/); e Reinhard Selten, matematico ed economista dell'Università di Bielefeld (D), premio Nobel nel 1994 per la "teoria dei giochi".

Già inserito nello statuto del Corso di Laurea in Lingue e Letterature Straniere Moderne della Facoltà di Lettere e Filosofia dell'Università di Trento sotto la dizione di 'Linguaggi artificiali ed esperantistica' (D.R. 26.04.1984 n°. 487, Gazz. Uff. n°. 230 del 22.08.1984, art. 55), l'insegnamento di 'Interlinguistica ed esperantologia' (dizione a statuto per il Corso di Laurea in Lingue e Letterature Straniere Moderne – Indirizzo Orientale - della Facoltà di Lettere e Filosofia di Torino, con approvazione del Consiglio di Facoltà del 23.01.1987) fa parte dell'area delle discipline detta "Scienze del linguaggio" del nuovo statuto del Corso di Laurea in Lingue e Letterature Straniere (D.R. 10.03.1994; Gazz. Uff. 12.04.1994, n. 84). Lo scrivente ne ha ottenuto l'affidamento a titolo di attività didattica gratuita aggiuntiva, oltre a "Filologia Semitica" come professore ordinario, a partire dall'a.a. 1994/95 fino all'a.a. 2008/09.

Al di fuori della comunità esperantista il termine 'pianificazione linguistica' fa più spesso riferimento alle misure normative approntate nei confronti di una lingua cosiddetta 'naturale', ossia etnica o storica: è noto infatti che tutte le lingue 'naturali', soprattutto se sono in primo luogo lingue scritte e se rappresentano la lingua ufficiale di uno Stato, contengono in diversa misura elementi che potremmo definire 'artificiali', e ciò tanto nella scelta del sistema di scrittura, quanto riguardo all'ortografia, al lessico e alle norme grammaticali. Nel caso delle grammatiche regolarizzate la linea di demarcazione tra lingue 'naturali' e lingue 'pianificate' come l'esperanto, che a torto viene definito 'artificiale', risulta spesso assai sottile. Avendo appreso l'esperanto quand'ero quattordicenne, posso per certi versi definirmi bilingue. Dopo quattordici anni d'insegnamento universitario di *Interlinguistica*, mi piace definire tale disciplina come "la scienza dell'intervento cosciente dell'uomo sul linguaggio".

In ambito italofono non è comunque solo l'Università di Torino a dare spazio all'interlinguistica e all'esperantologia come oggetti strutturati di studio: lo IULM – Libera Università di Lingue e Comunicazione di Milano ospita il maggior fondo italiano di interlinguistica (vd. Andrea Montagner, *Catalogo di Esperanto*, Biblioteca IULM, Milano 2002), e inoltre l' AIS - Accademia Internazionale delle Scienze - San Marino (http://www.ais-sanmarino.org/) utilizzano fra le lingue di insegnamento anche l'esperanto.

Assegnazione della prima edizione del Premio "Canuto" a Pierfrancesco Naccarato (Università di Bologna)

Paolo Valore
Università degli Studi di Milano
paolo.valore@unimi.it

Il Premio "G. Canuto" 2010 per la miglior tesi di laurea in 'Interlinguistica ed Esperantologia' è stato assegnato a Pierfrancesco Naccaràto, estensore della tesi specialistica dal titolo "L'esperanto: la storia, la comunità, le problematiche, la lingua" (a.a. 2008-09, Corso di Laurea in Scienze della Comunicazione, Rel. Prof. Fabio Foresti, Correl. Prof. Costantino Marmo), valutato unanimemente dalla Giuria (Fabrizio Pennacchietti, professore emerito già ordinario di Filologia semitica e docente di Interlinguistica ed esperantologia presso l'Università degli Studi di Torino, Presidente; Davide Astori, docente di Linguistica generale presso l'Università degli Studi di Parma, Segretario; Paolo Valore, docente di Storia della Metafisica contemporanea presso l'Università degli studi di Milano e Direttore di *InKoj*) come "il lavoro che più si adatta ai criteri e allo spirito espresso dal bando, in particolare per ricchezza di contenuti, ampio respiro e sensibilità alle tematiche interlinguistiche". Una rielaborazione di esso sarà ospitata in forma di articolo nel numero II/2011 di *Inkoj*, rivista del Dipartimento di Filosofia dell'Università Statale di Milano. Ne anticipiamo l'*abstract*.

L'esperanto: la storia, la comunità, le problematiche, la lingua

Pierfrancesco Naccarato
pf.naccarato@inwind.it

Il lavoro in oggetto presenta alcuni degli aspetti salienti di fenomeni complessi e sfaccettati come l'esperanto e l'esperantismo, provando a metterne in luce tanto gli elementi originali quanto i punti controversi. Nel primo capitolo ci si occupa della lingua, descrivendone l'alfabeto, le strutture e il lessico, per indagare poi alcune caratteristiche particolarmente interessanti relative alle fasi di progettazione che hanno portato alla varietà del 1887, per concludere con alcune indicazioni sull'insegnamento della lingua stessa. Il secondo capitolo affronta invece le premesse storiche e le prospettive ideali che hanno spinto Zamenhof a elaborare la *Lingvo Internacia*; viene quindi fornito un breve quadro degli sviluppi successivi dell'esperantismo, con un'attenzione particolare ai momenti di attrito con le autorità di alcuni paesi; inoltre, si mettono a confronto le caratteristiche linguistiche e le impostazioni culturali che permeano il progetto l'esperantista con quelle che traspaiono da altri progetti simili o paragonabili per genesi o per destinazione.

Nel terzo capitolo si espongono alcune delle principali critiche che vengono rivolte, soprattutto dalla comunità scientifica, agli esperantisti, e le risposte che questi ultimi hanno elaborato nel tempo; si evidenziano poi le discontinuità e le differenze presenti all'interno del movimento stesso, che hanno portato a costruire immagini non sempre sovrapponibili di cosa siano la lingua e i principi che la ispirano. Nel quarto capitolo, poi, ci si sofferma sulla comunità degli esperantisti, analizzandone le particolarità sulla base di alcuni concetti formulati dalla sociolinguistica; segue poi una descrizione sulla realtà di alcune associazioni e gruppi locali, con un interesse privilegiato per l'Emilia-Romagna, e un'indicazione sulle proprietà di alcune varietà di lingua riscontrabili all'interno del più ampio diasistema. Dopo aver preso in esame l'ormai solida relazione che si è costruita fra il movimento esperantista e internet, nell'ultimo capitolo si traccia un breve schizzo della letteratura in esperanto, e si presentano e commentano alcuni testi utili per farsi un'idea di cosa sia, in concreto, questa lingua. Nelle conclusioni, poi, si fa il punto su quanto emerso fino a quel momento, e si illustrano alcune considerazioni e sensazioni personali.

Momento della premiazione di Pierfrancesco Naccarato (in piedi a destra)

Note per una storia dell'Esperantismo a Parma

Davide Astori

Auspicando la realizzazione di uno studio più approfondito ed esaustivo, raccogliamo minime informazioni sullo sviluppo del movimento esperantista a Parma, tratte, senza alcuna velleità di completezza, in parte da Tadolini L., *L'esperanto in Emilia-Romagna. I luoghi, gli eventi, i protagonisti*, Edizioni Cerer (Coordinamento Esperantista Regionale dell'Emilia-Romagna), Bologna 1989, fonte principale della storia dell'esperantismo in regione, e in parte dalla consultazione dei pochi documenti in possesso del Gruppo "G. Canuto".

Un primo nucleo di interessati alla *lingvo internacia* nella città ducale risale alla costituzione, nel gennaio **1913**, del "Club esperantista parmense", sicuramente una delle più antiche formazioni italiane, a conclusione di un corso all'Università popolare: ne dà notizia nel numero 1, anno 1, de *L'Esperanto* (10 gennaio 1913), a p. 7, con queste parole:

> **Parma** – Presso la fiorente Università Popolare ebbe luogo un corso di Esperanto. In poco tempo gli iscritti hanno imparato così bene che superarono gli esami ed ottennero il diploma. Presentarono poi al loro Maestro, in segno di gratitudine, un'artistica medaglia d'oro. Si è costituito il "Club Esperantista Parmense".

Data al settembre **1924** la fondazione del "Gruppo esperantista parmigiano", con sede in via Farini 86: presidente è Bruno Canattieri, coadiuvato da sei consiglieri; Modesto Carolfi è presidente onorario[1]. Il 3 novembre dello stesso anno vengono ufficialmente presentati i corsi (che inizieranno l'11 dicembre) con una grande manifestazione pubblica, presenti le autorità, fra cui prefetto e questore, il Circolo filologico, il Sindacato insegnanti, i Sindacati fascisti e il presidente del Consiglio accademico. Fra i nomi degli aderenti al gruppo si recuperano almeno: Ferrari, Bonardi, il già citato Canattieri, Viani, Ziveri, Guatelli, Pini.

Nel **1927** la sede del gruppo è in via Riccio da Parma 27. Il periodo fascista non registra novità significative; Padre Carolfi tiene nel **1938** un ciclo di conferenze presso il "Circolo donne artiste e diplomate" (3 marzo).

La *Gazzetta* di Parma riprende a parlare di Esperanto per la prima volta dopo la guerra in un articolo del 14 settembre **1949,** a mostrare un interesse che si rinnova il 12 agosto **1950**: da quell'anno è presidente del Gruppo il prof. Giorgio Canuto, che garantisce il livello scientifico e l'affondo culturale del movimento esperantista non solo in città. Sono anni di grande fervore: nel marzo **1951** la Gazzetta dedica due articoli alla didattica dell'Esperanto (uno dei quali occupa quattro colonne a stampa), dopo che sullo stesso tema anche *Il Popolo*, il 22 febbraio, aveva pubblicato un esauriente contributo.

---

1) Così è riportato in *Itala Esperanta Revuo* a. XI n. 12 (dic. 1924), p. 169:
Parma: Giovedì scorso ha avuto luogo in una sala del Circolo Filologico, g.c., la riunione degli Esperantisti Parmensi per la Costituzione del Gruppo. Numerosi gli intervenuti, quasi tutti vecchi scolari dei corsi tenuti negli anni precedenti da quel valente ed instacanbile organizzatore che è il Prof. Carolfi, il quale assisteva pure alla riunione. Riuscirono eletti all'unanimità i sigg.: Presidente onorario Prof. Carolfi, Presidente effettivo Arch. Prof. Bruno Canattieri, Vicepres. M.o Barbieri, Segr. sig.na Nella Zinzani, Cassiere–economico, Rag. Preti, Bibl. Balestrazzi, Consigl. Prof. Canciani, sig. Cocconi. La riunione, improntata alla più schietta cordialità ed al più vivo esntusiasmo è stata una prima vittoria che gli Esperantisti Parmensi hanno raggiunto dopo lunga opera di propaganda silenziosa. Oggi da questo fulcro può irradiare ed irradierà un più vasto getto di energia per la conquista di più vasto campo. Il nuovo Consiglio, che, nel suo sorgere ha trovato aiuto nell'ospitalità del Circolo Filologico e nel suo Presidente Dott. Fabio Pariset, ha già aperto corsi che saranno largamente frequentati. Presso la sede in Via Farini 86, aperta tutti i giorni meno i festivi dalle ore 20 alle 21, sono aperte le iscrizioni gratuite salvo una tassa stabilita in L. 10 per sopperire alle spese vive.

Nel **1952** si inaugura un corso di esperanto all'Università, e il 30 settembre il Gruppo vince un concorso della FEI, inteso a premiare il centro esperantista che abbia ottenuto nell'anno la maggior crescita del numero dei soci. Il rapporto con l'Accademia è in questi anni privilegiato: ne è esempio emblematico la conferenza tenuta da Canuto il 29 novembre **1955** all'Università degli Studi, a seguito della quale inizia un corso facoltativo a titolo gratuito (verbale della seduta di Facoltà del giorno 15 ottobre) che prevede, per gli allievi migliori, un premio in denaro di £. 50.000 offerto dal Rotary Club (la premiazione avverrà nel marzo dell'anno successivo).
Aderenti al gruppo nel centenario della nascita di Zamenhof (da una foto dell'11 luglio **1959**) sono: Pietro Grassilli, Domenico Conti, Andrea Bellanova, Giorgio Ceci-Neva, William Cotti, Gianfranco Furlotti, Luciano Redenti, Mario Michelotti, Giuseppe Mezzadri, il geometra Adelmo Copertini, Alcide Gambarana, Anna Fariselli, le professoresse Giuseppina Gentili e Itala Sgobba, l'avvocato Eduardo de Rensis, Renzo Bagnaschi, don Giuseppe Toscano, Rina Conti, Sarita de Rensis, Lina Bia Melegari, Guglielmo Viani, Francesco de Spinosa; è eletto presidente il dottor Alcide Gambarana, che rimane in carica fino al **1963**, anno in cui gli succede l'avv. Eduardo De Rensis, che mantiene la presidenza per un decennio (muore il 28 febbraio 1973). Dopo un biennio di transizione durante il quale la sede è trasferita in via Montassù 3, presso Conti, il Gruppo può contare sulla generosa disponibilità di Enzo e Giorgio Ceci Neva, proprietari dello stabile di borgo Antini 1, per insediarvisi in modo durevole, dove il 16 maggio **1965** avverrà l'intitolazione del Gruppo esperantista al nome del grande presidente scomparso Giorgio Canuto: per l'occasione, è oratore il prof. Carlo Agostini, latinista modenese, che tratteggia con efficacia ed evidente commozione la figura del presidente, suo personale amico. Numerosi sono, in questi anni, i corsi di lingua tenuti presso le Orsoline da Sarita De Rensis e Miriam Noseda, e successivamente, dal **1971**, con la ripresa dei rapporti con l'Università popolare (dove aveva praticamente preso vita il Movimento nel lontano 1913) a opera del prof. Fausto Braghiroli. Sono anni di grande visibilità: domenica 16 maggio **1965**, nell'Aula dei filosofi del Palazzo centrale dell'Università, alla presenza della vedova e del figlio del prof. Canuto, il Presidente della FEI, avv. Ademaro Barbiellini Amidei e il presidente della sezione di Parma, avv. Eduardo De Rensis, ricordano la figura dello scomparso, sottolineandone gli sforzi perché l'esperanto diventi materia di insegnamento nelle scuole: l'anno successivo De Rensis viene ricevuto dall'on. Carlo Buzzi, uno dei presentatori della proposta di legge n.1816 per l'introduzione dell'insegnamento dell'esperanto nelle scuole (9 maggio), mentre la sezione cittadina del PRI approva una risoluzione a favore dell'esperanto. Prosegue la sensibilizzazione della cittadinanza ai valori e agli ideali di Zamenhof: il 29 settembre **1968** si inaugura via Zamenhof, e nel **1971**, in occasione del 13° Congresso nazionale, l'Associazione mazziniana approva una mozione in favore della *lingvo internacia*, lingua che, dalle dichiarazioni di Eduardo De Rensis, in quella sede delegato del presidente prof. Tramarollo (nominato socio onorario della FEI), "corrisponde agli ideali mazziniani di intercomprensione tra i popoli". Il 28 maggio **1972** è madrina dell'inaugurazione di "Via Esperanto" a Sorbolo la moglie del console polacco a Milano, e la cerimonia è preceduta da una conferenza del prof. Mario Dazzini.
Alla scomparsa (il 28 febbraio **1973**) del De Rensis, ricordato dalla Gazzetta come "uomo attivo e dai poliedrici interessi, ma schivo e riservato, stimato, ed apprezzato, ed anche modesto, caritatevole ed incapace di trarre gloria o benefici dal suo comportamento", assume la responsabilità del timone del Gruppo il prof. Guglielmo Capacchi.
Nel ventennale della morte di Canuto Parma ospiterà, il 14 febbraio **1981**, il convegno della sezione italiana di "*Eŭropa Klubo*" (Ekis), associazione internazionale europea di linguisti, cibernetici, informatici, aperta a quanti sono sensibili ai problemi della unificazione europea attraverso il superamento delle barriere linguistiche.
Il 29 maggio 1983 si celebra, ancora una volta nell'Aula dei Filosofi dell'Università cittadina, la ricorrenza del 70° del Gruppo, riassunta in *L'esperanto* (1983: 10) 1:

> *Parma – Bonege sukcesis la kunveno por celebri la 70-an datrevenon de la grupfondiĝo. En ĉeesto de multnombraj esperantistoj venintaj el pluraj norditalaj lokoj, festsalutis aŭtoritataj reprezentantoj, s.ino Lina Materia kaj prof. Ciavarella, oni memorigis la forpasintan grup-prezidanton adv. De Rensis kaj grupo de junaj lernantoj bonvenigis en Esperanto. La festparoladon faris prof. De Agostini, kiu interalie memorigis la elstaran kaj neforgeseblan personecon de prof. Canuto, iama rektoro de la tiea*

universitato, aŭspiciante ke, je lia memoro kaj honoro, oni povos iam starigi fakultaton pri Esperanto en Parma. Finparolis pastro Ciccanti, kiu ankaŭ celebris la meson en esperanto. La distra parto de la programo disvolviĝis plensukcese, kun komuna tagmanĝo, ekskurso al Salsomaggiore kaj urbvizito.

Oltre agli esperantisti dell'Italia settentrionale e centrale (circa un centinaio), onora la riunione Angelo Raffaele Ciavarella, una delle presenze di maggior spicco culturale a Parma, e Lina Meteria, moglie del prefetto di Parma, figlia di un vivace scrittore e traduttore esperantista, Giovanni Roattino, che scrive per l'occasione il sonetto d'augurio che riproduciamo:

Dediĉe al
Parmaj "G. Canuto"-E.Grupanoj

Ja pionira Via Grupo estas.
Ho! Sepdek jaroj! Homa vivo-daŭro!
Kaj nombras inter Vi eminentulojn:
iujn mi ŝance konis kaj memoros.

Ĉe Vi la stela flago ĉiam flirtos,
simbolo de aspir' solidareca.
Via espero verda ĉiam viglos
neŝanceliĝa, dum dediĉa vivo.

Kaj Vi transdonos torĉon de l'espero,
arda kaj brula, al plipostaj manoj,
kiuj ĝin plue portos kun fiero.

Sentas inklinon koran mi al Parma,
nesto de arto, de dignec' civila:
al historia urb', al urbo ĉarma.

Kun varmegaj bondeziroj – Kore

Sam-ano Giovanni Roattino

Vicoforte - S. Grato, maje 1983.

Dal 1986 il Gruppo gode di una rinnovata vitalità con l'iscrizione di Luigia Oberrauch e Vittorio Madella, che si prestano con generoso entusiasmo e instancabile attività a un'opera di propaganda fruttuosa, dalla collaborazione con l'Istituto de La Salle ai corsi in diverse realtà cittadine.
Il resto è storia recente, fino al rientro dell'esperanto in Università, il 13 dicembre 2004, con la mattina di studio "*La Holokaŭsto kaj la esperantistoj*" (vedi il resocondo apparso su *La Gazzetta* del 3 gennaio 2005) e l'ospitalità del Simposio internazionale dell'ILEI del 2006, dal titolo "Diritti linguistici, apprendimento delle lingue ed educazione per tutti", il 27 luglio 2006, presso l'Aula Magna del Dipartimento di Lingue Moderne dell'Università degli Studi di Parma (i cui Atti sono consultabili in rete all'indirizzo: http://ilei.info/pdf/Simpozia_kajero_2006Parma.pdf).

FEDERAZIONE ESPERANTISTA ITALIANA - Libri

Di esperanto in esperanto - Storia del sogno di una lingua per tutto il mondo
G. Macrì
Di esperanto in esperanto è una rapida ma intensa carrellata dei vari stadi attraversati nella sua storia centenaria dalla lingua ideata da Lazar Ludwig Zamenhof. L'esperanto è scandagliato nel testo da prospettive storiche, letterarie, linguistiche ed ideologiche; non si tralascia mai l'aspetto filantropico altamente encomiabile del suo fondatore, convinto e convincente creatore di una ipotetica unica lingua per il mondo intero. Il saggio percorre le fasi dell'esperanto sino ad oggi mantenendo un approccio giornalistico e realistico del fenomeno, senza miopie utopiche e fuorvianti.
Giuseppe Macrì è nato a Roma nel 1983. Scrive dai tempi dell'infanzia, ha curato due raccolte di poesie e una pubblicazione gastronomica a scopi benefici, per le quali ha coinvolto e coordinato 500 autori. Da sempre interessato ai temi sociali, ha fondato "Noi, briciole onlus", un'organizzazione in favore dei bambini disagiati in Italia e all'estero, di cui è presidente. A 22 anni è dottore in lingue e letterature moderne, a 25 riceve la laurea specialistica dopo un'esperienza molto formativa come docente di italiano a stranieri. A 26 anni è insignito del Premio Raeli 2009 in quanto riconosciuto tra i migliori studenti del proprio ateneo romano. Nel frattempo, con l'università per stranieri di Siena consegue l'esame internazionale abilitante all'insegnamento dell'italiano come L2 e LS.
Aletti Editore, Roma 2010 - 128 pag. € 14,00 - ISBN: 8864983090

Fondamenti di interlinguistica ed esperantologia. Pianificazione linguistica e lingue pianificate
F. Gobbo
Con *Fondamenti di interlinguistica ed esperantologia* il prof. Gobbo si propone di fornire ai lettori una serie di strumenti che li possano mettere in grado di rispondere con precisione alla domanda: Che cos`e una lingua?
Il libro è stato elaborato e sviluppato in occasione del laboratorio di interlinguistica offerto agli studenti di filosofia dell'Università di Milano dell'anno accademico 2009-10. Tiene inoltre conto di una precedente esperienza didattica presso l'Università dell'Insubria (Varese).
Fondamenti di interlinguistica ed esperantologia. Pianificazione linguistica e lingue pianificate.
Cortina, Milano 2009 - 22 cm. 158 p. € 15,00 - ISBN 9788870431414

Per ordini:
FEDERAZIONE ESPERANTISTA ITALIANA - Libri
via Villoresi, 38 - 20143 Milano
Tel. 02.58100857 - Posta El. : fei@esperanto.it
C/C n. n.54614524 - IBAN: IT11K0760101600000054614524